

Commission Regulation (EC) No 2029/2006 of 22 December 2006 adapting Regulation (EEC) No 1538/91 introducing detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1906/90 on certain marketing standards for poultrymeat by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union

COMMISSION REGULATION (EC) No 2029/2006

of 22 December 2006

adapting Regulation (EEC) No 1538/91 introducing detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1906/90 on certain marketing standards for poultrymeat by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 4(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 56 thereof,

Whereas:

- (1) Certain technical amendments need to be made to Commission Regulation (EEC) No 1538/91⁽¹⁾ by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union.
- (2) Article 14a(7) of Regulation (EEC) No 1538/91 and Annexes I, II and III thereto contain certain entries in all the languages of the Community as constituted at 31 December 2006. These provisions should include the entries in Bulgarian and in Romanian.
- (3) Annex VIII to Regulation (EEC) No 1538/91 contains the list of national reference laboratories for monitoring the water content in poultrymeat. It should include the national reference laboratories of Bulgaria and Romania.
- (4) Regulation (EEC) No 1538/91 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1538/91 is amended as follows:

1. In the first subparagraph of Article 14a(7), the list of entries in all languages of the Member States is replaced by the following:
 - Съдържанието на вода превишава нормите на ЕИО
 - Contenido en agua superior al límite CEE
 - Obsah vody překračuje limit EHS
 - Vandindhold overstiger EØF-Normen
 - Wassergehalt über dem EWG-Höchstwert
 - Veesisaldus ületab EMÜ normi
 - Περιεκτικότητα σε νερό ανώτερη του ορίου ΕΟΚ

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

- Water content exceeds EEC limit
 - Teneur en eau supérieure à la limite CEE
 - Tenore d'acqua superiore al limite CEE
 - Ūdens saturs pārsniedz EEK noteikto normu
 - Vandens kiekis viršija EEB nustatytą ribą
 - Víztartalom meghaladja az EGK által előírt határértéket
 - Il-kontenut ta' l-ilma superjuri għal-limitu KEE
 - Watergehalte hoger dan het EEG-maximum
 - Zawartość wody przekracza normę EWG
 - Teor de água superior ao limite CEE
 - conținutul de apă depășește limita CEE
 - Obsah vody presahuje limit EHS
 - Vsebnost vode presega EES omejitvev
 - Vesipitoisuus ylittää ETY-normin
 - Vattenhalten överstiger den halt som är tillåten inom EEG.
2. Annexes I, II and III are replaced by the text in Annex I to this Regulation.
3. Annex VIII is replaced by the text in Annex II to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force subject to and on the date of entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

For the Commission

Mariann FISCHER BOEL

Member of the Commission

ANNEX I

ANNEX ARTICLE	1(1)	—	NAMES	OF	POULTRY
I	CARCASES	Sbgescsdadeetelenfritlv1.Пиле, бройлерPollo (de carne)Kuře, brojlerKylling, slagtekyllingHähnchenMasthuhnTibud, broilerΚοτόπουλοΠτετεινοί και κότες (κρεατοπαραγωγής)Chicken, broilerPoulet (de chair)Pollo, “Broiler”Călis, broilers2.Петел, кокошкаGallo, gallinaKohout, slepice, drůbež na pečení, nebo vařeníHane, høne, suppehøneSuppenhuhnKuked, kanad, hautamiseks vdi keetmiseks mõeldud kodulinnudΠτετεινοί και κότες(για βράσιμο)Cock, hen, casserole, or boiling fowlCoq, poule (à bouillir)Gallo, gallina Pollame da brodoGailis, vista, sautēta vai vārīta mājputnu gaļa3.Петел (угоен, скопен)СаронКарounKapounKapaunKohikukkΚαπόνιαCaponChaponCapponeKapauns4.Ярка, петлеPollueloKuřátko, KohoutekPoussin, CoqueletStubenkükenKana- ja kukerojadΝεοσσός, πτετεινάριPoussin, CoqueletPoussin, coqueletGallettoCălîtis5.Млад петелGallo jovenMladý kohoutUnghaneJunger HahnNoor kukkΠτετεινάριYoung cockJeune coqGiovane galloJauns gailis1. (Млада) пуйкаPavo (joven)(Mladá) krůta(Mini) kalkun(Junge) Pute, (Junger) Truthahn(Noor) kalkun(Νεαροί) γάλαι και γαλοπούλες(Young) turkeyDindonneau, (jeune) dinde(Giovane) tacchino(Jauns) tītars2.ПуйкаPavoKrůtaAvlskalkunPute, TruthahnkalkunΓάλαι και γαλοπούλεςTurkeyDinde (à bouillir)Tacchino/aTītars1. (Млада) патица, пате, (млада) Мускусна патица, (млад) МюларPato (joven o anadino), pato de Barbaria (joven), Pato cruzado (joven)(Mladá) kachna, kachně, (Mladá) Pižmová kachna, (Mladá) Kachna Mulard(Ung) and (Ung) berberand (Ung) mulardandFrühmastente, Jungente, (Junge) Barbarieente (Junge) Mulardente(Noor) part, pardipoeg, (noor) muskupart, (noor), (noor) mullard(Νεαρές) πάπιες ή παπάκια, (νεαρές) πάπιες βαρβαρίας, (νεαρές) πάπιες mulard(Young) duck, duckling, (Young) Muscovy duck (Young) Mulard duck(Jeune) canard, caneton, (jeune) canard de Barbarie, (jeune) canard mulard(Giovane) anatra (Giovane) Anatra muta (Giovane) Anatra “mulard”(Jauna) pīle, pīlēns, (Jauna) Muskuss pīle, (Jauna) Mullard pīle2.Патица, Мускусна патица, МюларPato, pato de Barbaria, Pato cruzadoKachna, Pižmová kachna, Kachna MulardAvlsand Berberand MulardandEnte, Barbarieente MulardentePart, muskupart, mullardПάπιες, πάπιες βαρβαρίας πάπιες mulardDuck, Muscovy duck, Mulard duckCanard, canard de Barbarie (à bouillir), canard mulard (à bouillir)Anatra Anatra muta Anatra “mulard”Pīle, Muskuss pīle, Mullard pīle1.(Млада) гъска, гъсеOca (joven), ansarónMladá husa, house(Ung) gāsFrühmastgans, (Junge) Gans, Jungmastgans(Noor) hani, hanepoeg(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια(Young) goose, gosling(Jeune) oie ou oison(Giovane) oca(Jauna) zoss, zoslēns2.ГъскаOcaHusaAvlsgāsGansHaniΧήνεςGooseOieOcaZoss1.(Млада) токачкаPintada (joven)Mladá perlička(Ung) perlehøne(Junges) Perlhuhn(Noor) pärlkana(Νεαρές) φραγκόκοτες(Young) guinea fowl(Jeune) pintade Pintadeau(Giovane) faraona(Jauna) pērļu vistīa2.ТокачкаPintadaPerličkaAvlsperlehønePerlhuhnPärlkanaΦραγκόκοτεςGuinea fowlPintadeFaraonaPērļu vistīalthumtnlplptroskslfisv1.Viščiukas broilerisBrojler csirke, peccsenyecsirkeFellus, brojlerKuiken, braadkuikenKurczę, broilerFrangoPui de carne, broilerKurča, brojlerPitovni piščanec-brojlerBroileriKyckling, slaktkyckling (broiler)2.Gaidys, višta, skirti troškinti arba virtiKakas és tyúk (főznivaló baromfi)Serduk, tigieğa (tal-brodu)Haan, hen, soep- of stoofkipKura rosołowaGalo, galinhaCocoş, găină sau carne de pasăre pentru fiertKohút, sliepkaPetelin, kokoš, perutnina za pečenje ali kuhanjeKukko, kanaTupp, höna, gryt- eller kokhöna3.KaplūnasKappanHasiKapoenKaplonCapãoClaponKapúnKopunChapon (syöttökukko)Kapun4.ViščiukasMinicsirkeGhattuqa, coqueletPiepkuikenKurczątkoFranguitosPui tineriKuriatkoMlad piščanec, mlad petelin (kokelet)Kananpoika, kukonpoikaPoussin, Coquelet5.GaidžiukasFiatal			

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

kakasSerduk žghir fl-etaJonge haanMłody kogutGalo jovemCocoş
tânărMladý kohútMlad petelinNuori kukkoUng tupp1.KalakučiuikasPecsenyepulyka,
gigantpulyka, növendék pulykaDundjan (žghir fl-eta)(Jonge) kalkoen(Młody)
indykPeruCurcan (tânăr)Mladá morka(Mlada) pura(Nuori) kalkkuna(Ung)
kalkon2.KalakutasPulykaDundjanKalkoenIndykPeru
adultoCurcanMorkaPuraKalkkunaKalkon1.Ančiukai, Muskusinės anties ančiukai,
Mulardinės anties ančiukaiPecsenyekacsa, Pecsenye pézsmakacsa, Pecsenye mulard
-kacsaPapra (žghira fl-eta), papra žghira (fellus ta' papra), papra muskovy
(žghira fl-eta), papra mulard(Jonge) eend, (Jonge) Barbarijse eend (Jonge)
„Mulard”-eend(Młoda) kaczka tuczona, (Młoda) kaczka piżmowa, (Młoda) kaczka
mulardPato, Pato Barbary, Pato MulardRață (tânără), rață (tânără) din specia
Cairina moschata, rață (tânără) Mulard(Mladá kačica), kačiatko, (Mladá) pyžmová
kačica, (Mladý) mulard(Mlada) raca, račka, (Mlada) muškatna raca, (Mlada) mulard
raca(Nuori) ankka, (Nuori) myskiankka(Ung) anka, ankunge, (ung) mulardand
(ung) myskand2.Antis, Muskusinė antis, Mulardinė antisKacsa, Pézsma kacsa,
Mulard kacsaPapra, papra muscovy, papra mulardEend Barbarijse eend „Mulard”-
eendKaczka, Kaczka piżmowa, Kaczka mulardPato adulto, pato adulto Barbary,
pato adulto MulardRață, rață din specia Cairina moschata, rață MulardKačica,
Pyžmová kačica, MulardRaca, Muškatna raca, Mulard racaAnkka, myskiankkaAnka,
mulardand, myskand1.ŽąsiukasFiatal liba, pecsenye libaWiżza (žghira fl-eta), fellusa
ta' wizza(Jonge) gansMłoda geśGansoGâscă (tânără)(Mladá) hus, húsatko(Mlada)
gos, goska(Nuori) hanhi(Ung) gås, gåsunge2.ŽąsisLibaWiżzaGansGeśGanso
adultoGâscăHusGosHanhiGås1.Perlinių vištų viščiukaiPecsenyegyöngyösFarghuna
(žghira fl-eta)(Jonge) parelhoen(Młoda) perliczkaPintadaBibilică adultă(Mladá)
perlička(Mlada) pegatka(Nuori) helmikana(Ung) pärlhöna2.Perlinės
vištosGyöngytyúkFarghunaParelhoenPerlicaPintada
adultaBibilicăPerličkaPegatkaHelmikanaPärlhöna

ARTICLE 1(2) — NAMES OF POULTRY PARTS

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
a)	Половина	Medio	Půlka	Halvt	Hälfte oder Halbes	Pool	Μισά	Half	Demi ou moitié	Metà	Puse
b)	Четвърт	Cuarto	Čtvrťka	Kvart	(Vorder- oder Hinter-) Viertel	Veerand	Τεταρτη μόριον	Quarter	Quart	Quarto	Ceturdaļa
c)	Неразделен четвърт с бутчетата	Quartos unidos	Neoddělená čtvrťka	Sammenlæst lårstykke	Hintergegend Stück	koivad	Ανατολή ποδιών	Nonseparated quarters	Quarts postérieurs non séparés	Coscioni	Nesadalītas kāju ceturdaļas
d)	Гърди, бяло месо или филе с кост	Pechuga	Prsa	Bryst	Brust, halbe Brust, halbierter Brust	Rind	Στήθος	Breast	Poitrine blanc ou filet sur os	Petto con osso	Krūtiņa
e)	Бутче	Muslo y contramuslo	Stehno	Helt lår	Schenkel Keule	Koib	Πόδι	Leg	Cuisse	Coscia	Kāja

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

f)	Бутче с част от гърба, прикрепен към него	Charro trase de pollo	Stehno kuřete s částí zad	Kylling med en del af ryggen	Hähnchen mit Rücken Hühnerkeule mit Rückenstück	Koos stijl kosagato	Καδί από το πρόσωπο με ένα κομμάτι της ράχης	Chicken leg with a portion of the back	Cuisse de poulet avec une portion du dos	Coscetta	Caļa kāja ar muguras daļu
g)	Бедро	Contram muslo	Hušn stehno	Overlår	Oberschenkel, Oberkeule	Rekel	Μηρός (μούτι)	Thigh	Haut de cuisse	Sovracoscetta	Šķiņķis
h)	Подбедра	Muslo	Dolní stehno (Palička)	Underlår	Unterschenkel, Unterkeule	Säkel	Κνήμη	Drumstick	Pilon	Fuso	Stilbs
i)	Крило	Ala	Křídlo	Vinge	Flügel	Tiib	Πτερόν	Wing	Aile	Ala	Spārns
j)	Неразделен крила	Alas unidas	Neoddělená křídla	Fårem vinger	Beide Flügel, tiivad ungetrennt	Identiil tiivad	Ανατομία πτερούγων	Unseparated wings	Ailes non séparées	Ali non separate	Nesadalīti spārni
k)	Филе от гърдите бяло месо	Filete de pechuga	Prsní řízek	Brystfilet	Brustfilet aus der Brust, Filet	Rinnafillet	Φαλέτο στήθους	Breast fillet	Filet de poitrine blanc, filet, noix	Filetto, fesa (tacchino)	Krūtiņas fileja
l)	Филе от гърдите с “ядеца”	Filete de pechuga con clavícula	Filety z prsou (Klíční kost s chrupavkou prsni kosti včetně svaloviny v přirozené souvistlosti, klíč. kost a chrupavka max. 3 % z cel. hmotnosti)	Brystfilet med ønskeben	Brustfilet mit Schlüsselbein	Rinnafillet koos klavikula	Φαλέτο στήθους με κλειδοκόσμη	Breast fillet with clavicle	Filet de poitrine avec clavicule	Petto (con forcella) fesa (con forcella)	Krūtiņas fileja ar krūšukaulu
m)	Нетлъс филе	Magret maigret	Magret maigret (Filety z prsou	Magret maigret	Magret Maigret	Rinnalilet “magret” või “maigret”	Μαίγρετ maigret	Magret maigret	Magret maigret	Magret maigret	Piles krūtiņa

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

			kachen a hus s kůží a podkožním tukem pokrývajícím prsni sval, bez hlubokého svalu prsniho)								
	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
a)	Pusė	Fél baromfi	Nofs	Helft	Połówka	Metade	Jumătăţe	Polená hydina	Polovica	Puolikas	Halva
b)	Ketvirtis	Negyed baromfi	Kwart	Kwart	Ćwiartka	Quarto	Sferturi	Štvrťka hydiny	Četrtr	Neljänni	Kvart
c)	Neatski kojų ketvirčiai	Össze- (egész) kombi- nyedek	Hgő kwarti nyedek wara- tas- saqajn, mhux separati	Niet- geschei- den achterk	Ćwiartka hydina wartan całości	Quartos de coxa não separados	Sferturi posterior ne separat	Neodde- hydinové stehná	Nel- četrtri nog	Ekanelli	Bandel spart
d)	Krūtinė	Mell	Sidra	Borst	Pierś, połowka piersi	Peito	Piept	Prsia	Prsi	Rinta	Bröst
e)	Koja	Comb	Koxxa	Hele poot, hele dij	Noga	Perna inteira	Pulpă	Hydinov stehno	Bedro	Koipire	Kilubba
f)	Viščiuk koja su neatski nugaros dalimi	Csirke- a hát- egy- résével	Koxxa tat- tigiega porzjo tad- dahar	Poot/ dij met ongdeel (bout)	Noga kurczę- z częścią grzbietu	Perna inteira de frango com uma porção do dorso	Pulpă de pui cu o porţiune din spate ataşată	Kuracie stehno s panvou delom hrbta	Piščan- bedra z delom hrbta	Koipire jossa selkäosa	Kryckling- klubba med adel av ryggben
g)	Šlaunelė	Felső- comb	Hb bičča ta' fuq tal- koxxa	Bovenpoot bovendij	Pulpa	Coxa	Pulpă superioară	Horné hydínové stehno	Stegno	Reisi	Lår

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

h)	Blauzde	Alsócor	bičca t'isfel tal- koxxa (drumstick)	Onderp onderdij (Drumstick)	Potudzi	Perna	Pulpă inferioară	Dolné Hydinové stehno	Krača	Koipi	Ben
i)	Sparnas	Szárnny	Gewnah	Vleugel	Skrzydło	Asa	Aripi	Hydinové krídelko	Peruti	Siipi	Vinge
j)	Neatski sparnai	Összefüggő (egész) szárnyak	Göyienah mhux separate	Niet- gescheiden vleugel	Skrzydło den całości	Asas não separadas	Aripi neparadas	Neodden Hydinové krídla	Nabóčens peruti	Siivet kiinni toisissaan	Sammanhängande vingar
k)	Krütinė filė	Mellfilė	Flett tas- sidra	Borstfilė	Filet z piersi	Carne de peito	Piept dezosat	Hydinové rezeň	Pysni file	Rintafile	Bröstfilė
l)	Krütinė filė su raktikauliu ir krūtinkauliu	Mellfilė szegycsontal sidra bil-wishbone	Flett tastal sidra wishbone	Borstfilė met vorkbeen	Filet z piersi obojczyz kom	Carne de peito kom fúrcula	Piept dezosat cu osul iadeş	Hydinové rezeň s kost'ou	Pysni file s prsno kostjo	Rintafile solisluimmed	Bröstfilė nyckelben
m)	Krütinė filė be kiliojo raumenų (magret)	Börös libamell filé, (magret)	Magret, maigret	Magret	Magret	Magret, maigret	Tacâm de pasăre, Spinări de pasăre	Magret	Magret	Magret, maigret	Magret, maigret

ANNEX ARTICLE 9 — CHILLING METHODS
II oхладжанеRefrigeración por aireVzduchem (Chlazení vzduchem)LuftkølingLuftkühlungÖhkhajutusΨύξη με αέραAir chillingRefroidissement à l'airRaffreddamento ad ariaDzesėšana ar gaisu2.Въздушно-душово охладжанеRefrigeración por aspersión ventiladaVychlazeným proudem vzduchu s postřikemLuftspraykølingLuft-SprühkühlungÖhkpiserdusjahutusΨύξη με ψεκασμόAir spray chillingRefroidissement par aspersion ventiléeRaffreddamento per aspersione e ventilazioneDzesėšana ar izsmidzinātu gaisu3.Охлаждане чрез потапянеRefrigeración por inmersiónVe vodní lázni ponořenímNeddypningskølingGegenstrom-TauchkühlungSukeljahutusΨύξη με βύθισηImmersion chillingRefroidissement par immersionRaffreddamento per immersioneDzesėšana iegremdējotlthumtnlplptroskslfisv1.Atšaldymas oreLevegős hűtésTkessiñ bl-arjaLuchtkoelingOwiewowaRefrigeração por ventilaçãoRefrigerare în aerChladené vzduchomZračno hlajenjeIlmajäähditysLuftkylning2.Atšaldymas pučiant orąPermetezéses hűtésTkessiñ b'air sprayLucht-sproeikoelingOwiewowo-natryskowaRefrigeração por aspersão e ventilaçãoRefrigerare prin duşare cu aerChladené sprejovanímHlajenje s pršenjemIlmasprayjäähditysEvaporativ kylning3.Atšaldymas panardinantBemerítéses hűtésTkessiñ b'imersjoniDompelkoelingZanurzeniowaRefrigeração por imersãoRefrigerare prin imersiuneChladené vo vodeHlajenje s potapljanjemVesijäähditysVattenkylning

ANNEX ARTICLE 10(1) — TYPES OF FARMINGbgescsdadeetelenfritlva)Хранена с III ... % ...гъска, хранена с овесAlimentado con ... % de ...Oca engordada

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

con avena Krmena (čím) ... % (čeho) ... Husa krmená ovšem Fodret med ... %
... Havrefodret gås Mast mit ... % ... Hafermastgans Söðetud ..., mis sisaldab
... % ... Kaeraga toidetud hani Έχει τραφεί με ... % ... Χήνα που παχιάίνεται
με βρώμη Fed with ... % of ... Oats fed goose Alimenté avec ... % de ...
Oie nourrie à l'avoine Alimentato con il ... % di ... Oca ingrassata con
avena Barība ar ... % ... ar auzām barotas zosisb) Екстензивно закрито (отгледан
на закрито) Sistema extensivo en gallinero Extenzivní v hale Ekstensivt
staldopdræt (skrabe ...) Extensive Bodenhaltung Ekstensiivne seespidamine (lindlas
pidamine) Εκτατικής εκτροφής Extensive indoor (barnreared) Élevé à l'intérieur:
système extensif Estensivo al coperto Turēšana galvenokārt telpās (“Audzēti
kūti”) c) Свободен начин на отглеждане Gallinero con salida libre Volný
výběh Fritgående Auslaufhaltung Vabapidamine Ελεύθερης βοσκής Free range Sortant
à l'extérieur All'aperto Brīvā turēšanad) Традиционен свободен начин на
отглеждане Granja al aire libre Tradicíní volný výběh Frilands ... Bäuerliche
Auslaufhaltung Traditsiooniline vabapidamine Πτηνοτροφείο παραδοσιακά ελεύθερης
βοσκής Traditional free range Fermier-élevé en plein air Rurale all'aperto Tradicionālā
brīvā turēšanae) Свободен начин на отглеждане – пълна свобода Granja
de cría en libertad Volný výběh – úplná volnost Frilands ...
opdrættet i fuld frihed Bäuerliche Freilandhaltung Tāieliku liikumisvabadusega
traditsiooniline vabapidamine Πτηνοτροφείο απεριόριστης τροφής Free-range
— total freedom Fermier-élevé en liberté Rurale in libertà Pilsnīgā
brīvībalthumtnlplptroskslfisva) Lesinta ... % ... Avižomis penētos žāsys...%-ban ...-
val etetett Zabbal etetett liba Mitmugha b' ... % ta' ... Wizzā mitmugha bil-hafur Gevoed
met ... % ... Met haver vetgemeste gans Żywione z udziałem ... % ... tucz owsiany
(gęsi) Alimentado com ... % de ... Ganso engordado com aveia Furajate cu un %
de ... Gâște furajate cu ovăz Kfmené ... % ... husi kfmené ovsom Krmljeno s/z
..... % gos krmljena z ovsom Ruokittu ... % ... Kauralla ruokittu hanhi Utfodrad
med ... % ... Havreutfodrad gåsb) Patalpose laisvai auginti paukščiai (Auginti
tvartuose) Istállóban külterjeseu tartott Mrobbija ġewwa: sistema estensiva Scharrel
... binnengehouden Ekstensywny chów ściółkowy Produção extensiva em
interior Creștere în interior sistem extensiv Extenzívne v halách Ekstenzivna
zaprtá reja Laajaperäinen sisäkasvatus Extensivt uppfödd inomhusc) Laisvai
laikomi paukščiai Szabadtartás Barra (free range) Scharrel ... met uitloop Chów
wybiegowy Produção em semiliberdade Creștere liberă Chované vo voľnom
výbehu Prosta reja Ulkoilumahdollisuus Tillgång till utomhusvistelse d) Tradiciškai
laisvai laikomi paukščiai Hagymányos szabadtartás Barra (free range)
tradizzjonali Boerenscharrel ... met uitloop Hoeve ... met uitloop Tradycyjny
chów wybiegowy Produção ao ar livre Creștere liberă tradițională Chované
tradičným spôsobom v halách Tradicionalna prosta reja Ulkoiluvapaus Traditionell
utomhusvistelse e) Visiškoje laisvėje laikomi paukščiai Teljes szabadtartás Barra (free
range) – liberta totali Boerenscharrel ... met vrije uitloop Hoeve ... met vrije
uitloop Chów wybiegowy bez ograniczeń Produção em liberdade Creștere liberă –
libertate totală – Chované na paši Prosta reja – neomejen izpust Vapaa kasvatus Uppfödd
i full frihet

ANNEX II

ANNEX VIII

LIST OF NATIONAL REFERENCE LABORATORIES

Belgium

Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek (ILVO)

Eenheid Technologie en Voeding

Productkwaliteit en voedselveiligheid

Brusselsesteenweg 370

B-9090 Melle

Bulgaria

Национален Диагностичен Научно-изследователски Ветеринарно-Медицински
Институт

(National Diagnostic Research Veterinary Medicine Institute)

бул. „Пенчо Славейков“ 15

(15, Pencho Slaveikov str.)

София – 1606

(Sofia – 1606)

Czech Republic

Státní veterinární ústav Jihlava

Národní referenční laboratoř pro mikrobiologické, chemické a senzorické analýzy
masa a masných výrobků

Rantířovská 93

CZ-586 05 Jihlava

Denmark

Fødevarestyrelsen

Fødevareregion Øst

Afdeling for Fødevarekemi

Søndervang 4

DK-4100 Ringsted

Germany

Bundesforschungsanstalt für Ernährung und Lebensmittel

Standort Kulmbach

E.C.-Baumann-Straße 20

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

D-95326 Kulmbach

Estonia

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium

Kreutzwaldi 30

EE-51006 Tartu

Greece

Ministry of Rural Development & Food

Veterinary Laboratory of Larisa

7th km Larisa-Trikalon st.

GR-411 10 Larisa

Spain

Laboratorio Arbitral Agroalimentario

Carretera de La Coruña, km 10,700

E-28023 Madrid

France

Unité hygiène et qualité des produits avicoles

Laboratoire central de recherches avicoles et porcines

Centre National d'études vétérinaires et alimentaires

Beaucemaine — B.P. 53

F-22400 Ploufragan

Ireland

National Food Centre

Teagasc

Dunsinea

Castleknock

IE-Dublin 15

Italy

Ministero Politiche Agricole e Forestali

Ispettorato Centrale Repressione Frodi — Laboratorio di Modena

Via Jacopo Cavedone n. 29

I-41100 Modena

Cyprus

Agricultural Laboratory

Department of Agriculture

Loukis Akritas Ave; 14

CY-Lefcosia (Nicosia)

Latvia

Pārtikas un veterinārā dienesta

Nacionālais diagnostikas centrs

Lejupe iela 3,

Rīga, LV-1076

Lithuania

Nacionalinė veterinarijos laboratorija

J.Kairiūkščio g. 10

LT-2021 Vilnius

Luxembourg

Laboratoire National de Santé

Rue du Laboratoire, 42

L-1911 Luxembourg

Hungary

Országos Élelmiszervizsgáló Intézet

Budapest 94. Pf. 1740

Mester u. 81.

HU-1465

Malta

Malta National Laboratory

UB14, San Gwann Industrial Estate

San Gwann, SGN 09

Malta

Netherlands

RIKILT — Instituut voor Voedselveiligheid

Bornsesteeg 45, gebouw 123

NL-6708 AE Wageningen

Austria

Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH

Institut für Lebensmitteluntersuchung Wien

Abteilung 6 — Fleisch und Fleischwaren

Spargelfeldstraße 191

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

A-1226 Wien

Poland

Centralne Laboratorium Głównego Inspektoratu Jakości Handlowej Artykułów
Rolno-Spożywczych

ul. Reymonta 11/13

PL-60-791 Poznań

Portugal

Autoridade de Segurança Alimentar e Económica — ASAE

Laboratório Central da Qualidade Alimentar — LCQA

Av. Conde Valbom, 98

P-1050-070 LISBOA

Romania

Institutul de Igienă și Sănătate Publică Veterinară

Str. Câmpul Moșilor, nr. 5, Sector 2

București

Slovenia

Univerza v Ljubljani

Veterinarska fakulteta

Nacionalni veterinarski inštitut

Gerbičeva 60

SI-1115 Ljubljana

Slovakia

Štátny veterinárny a potravinový ústav

Botanická 15

SK-842 52 Bratislava

Finland

Elintarviketurvallisuusvirasto Evira

Mustialankatu 3

FIN-00710 Helsinki

Sweden

Livsmedelsverket

Box 622

S-75126 Uppsala

United Kingdom

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

Laboratory of the Government Chemist
Queens Road
Teddington
TW11 0LY

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

- (1) [OJ L 143, 7.6.1991, p. 11](#). Regulation as last amended by Regulation (EC) No 433/2006 ([OJ L 79, 16.3.2006, p. 16](#)).

Changes to legislation:

There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006.